

Un cambio interesante es el de Cenomannos > *Le Mans*. No se justifica la aparición del artículo en este nombre, ni tampoco es corriente encontrarlo en nombres de ciudad formados de nombres de habitantes: *Tours* < Túrrones, *Reims* < Remos, *Langres* < Língones, etc. Tampoco se explica la pérdida de la sílaba inicial. Obsérvese, sin embargo, que en antiguo francés y hoy en algunos dialectos *ce* (*cest*) se identifica con *le*, y toma así la función del artículo ². Pudo, pues, tomarse la inicial de **Cemans* por el artículo *le*, el cual expulsó a *ce* de la lengua escrita y también de los dialectos occidentales; luego se sustituiría *le* a *ce*, como en los casos en que *ce* era realmente un pronombre.

La etimología popular ha alterado aún más intensamente el cuerpo de las palabras. El galo Santones > *Saintes* no se explica por la fonética de ningún dialecto; más bien hay que pensar en una denominación humorística dada al pueblo por los habitantes próximos, influidos por *sanctus* > *saint*.—Gal. Eguiranda > *La Délivrante* se explica por la forma plena *Notre-Dame de l'Yvrande*, merced a una interpretación popular que prestó un atributo cristiano a la Virgen, por completo ajeno a la significación

1 *Nouveaux essais de philologie française*, 42.

2 *Rom. Gram.*, III, § 141.

Nombre de pueblo sacado de tribu
 Lingones > *Lugon* en singular!
 Lugones, *Tarbelobones*, *Romanones*
 Romanillos *Romanetes*